

「日本人」って何ですか？：民族性と国籍の違うところ

初めまして。私は高橋レイと申します。ウィラメット大学の日本語を勉強している二年生です。よろしくお願いいたします。

みなさん、「日本人」を思い描いて下さい。その人は、どんな外見（がいけん）ですか？その人はどんな目の色をしていますか？その人の出身はどこだと思いますか？このスピーチは民族性、エスニシティと国籍について話します。

国籍っていうのは、住んでいる国が自分のアイデンティティに影響します。民族性っていうのは、血に入っている人種、レースがアイデンティティに影響します。この二つの違いは大事です。

最初に言ったように、私の名前は「高橋」です。これは私は日本のハーフだからです。父は日本人ですが、ロスで生まれて育って、全然日本語が分かりません。だから、子供の時に、私は英語だけを話して、日本の文化が少ない家庭で育ちました。これは本当のことですけど、他の人が、「君は何人ですか？」と聞いたら、私の答えはいつも「日本人」です。

でも、時々日本人に「本当の日本人じゃない」と思われているみたいです。去年、私の留学生の友達が「レイは日本人じゃないけど日本語がすごく日本人ぽい」と言いました。友達の言った意味は分かりましたけど、しかしちょっとへんだと思いました。それは私は日本人だからです。日本に住んでいないけど、日本人です。

どうして日本人はこんな風に考えるのでしょうか？少し例をあげて説明したいと思います。留学生が大学にいる時に、たくさん面白い経験をしました。留学生のおかげで、私は私のアイデンティティについてたくさん考えました。そして、私は二つの質問を友達に聞きました。「もし日本人の両親がアメリカに引っ越して来て、子供が日本人の顔をして、英語を話していたら、何人だと思いますか？」と、「もしアメリカ人の両親が日本に引っ越して、子供が白人の顔をして、日本語を話していたら、何人だと思いますか？」。二つ目の質問の答えは様々でしたけど、最初の質問の答えはほとんど同じでした。みんなはアメリカに住んでいる二世の子供はアメリカ人だと思いました。しかし、日本に住んでいるアメリカ人の子供についての答えはいろいろでした。

なぜこんな答えになったのでしょうか？まず最初に、アメリカにたくさんの人種の人があります。アメリカで、他の人種の人と出会うのは全然特別じゃないので、日本人がアメリカに住んでいるのはアメリカ人にとって普通のことです。しかし、**2018**年の統計によると、日本人は日本の人口の**97.8**パーセントです。そして、日本人は日本人じゃない人が日本に住んでいるのは特別だと思うかもしれません。

もちろん、違うところがあるけど、私は日本のバックグラウンドを持つ人はまだ日本人だと思います。だから、もし日本人がそのような人と出会っても、びっくりする必要はないと思います。

どの民族性や国籍であっても、混血（こんけつ）やハーフなどの人はアイデンティティについて多分時々戸惑う（とまどう）と思います。他の人たちから「言語を分からないとその民族（みんぞく）じゃない」と聞いたことがありましたけど、その意見には賛成（さんせい）

できません。もし誰かが何かの民族性と関係があつて、例えば家庭の文化とかで関係があつて、その民族だと思ふのはダメじゃないと思います。自分だけが自分のアイデンティティーを決められるのではないのでしょうか。

ご静聴（せいちょう）、ありがとうございました。

What Does it Mean to be Japanese? The Differences Between Ethnicity and Nationality

Hello, my name is Rey Takahashi. I am a second year Japanese studies major at Willamette University. My speech is titled “What does it mean to be Japanese? The differences between ethnicity and nationality”.

Everyone, please imagine someone who is Japanese. What do they look like? What is the color of their eyes? Where were they born? In this speech, I will be talking about ethnicity and nationality.

‘Nationality’ means that the country you live in influences your identity. ‘Ethnicity’ means that the race in your genes influences your identity. These differences are very important.

As I stated earlier, my name is Takahashi. This is because I am half Japanese. My dad is Japanese, but he was born and grew up in Los Angeles, and doesn’t know any of the language. So, as a child, I only spoke English, and grew up in a household without much Japanese culture. Even though this is true, when another person asks me, “What’s your race?”, my answer is always “Japanese”.

However, sometimes it seems that Japanese people don’t see me as a real Japanese person. Last year, my exchange student friend commented, “Rey isn’t Japanese, but their Japanese is very native sounding!”. I understood what my friend meant, but I still thought it was a little weird, because I *am* Japanese. I don’t live in Japan, but I’m Japanese.

Why is it that the Japanese people think this way? I’d like to give an example. When Japanese exchange students were at my college, I had a lot of interesting experiences. Thanks to the exchange students, I thought a lot about my own identity. I ended up asking my friends two questions. “If Japanese parents moved to America, and their kids looked Japanese but spoke English, what race would you think they were?” and “If American parents moved to Japan, and their kids looked white but spoke Japanese, what race would you think they were?”. The answers to the second question varied, but the answers to the first one were mostly the same. Everyone believed that the second generation kids living in America were American. However, the answers regarding the American couples’ children living in Japan were various.

Why is it that these were the responses given? First of all, in America, there are tons of people of different races. In America, running into someone of another race is not strange at all, so a Japanese person living in America is normal to Americans. However, according to a statistic from 2018, Japanese people make up 97.8% of Japan’s population. So, we can safely assume that a non-Japanese person living in Japan can be seen as out of the ordinary to the Japanese.

Of course, there are many different situations one can have, but I believe that someone who carries a Japanese background is still Japanese. So, if a native Japanese person happens to run into someone like this, it's unnecessary to be so surprised.

No matter what ethnicity or nationality someone is, I believe any mixed person may sometimes be confused regarding their identity. I've heard from other people that "if you don't know the language, you can't be that race", but I do not believe in that opinion. If somebody has ties to a race, such as the culture in their family, I don't see how it's wrong for them to identify with that race. You are the only person who can make decisions about your identity.

Thank you for listening to my speech.